前橋市外国人相談窓口

○言　葉：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、ベトナム語
○場　所：前橋市役所　２階　外国人相談カウンター（３９番）
○曜　日：月曜日、木曜日（祝日・年末年始はお休みです）
○時　間：月曜日　１３：００から１７：００まで
木曜日　　９：００から１３：００まで
○電　話：０２７－８９８－５９６５　内線２９６５：窓口の時間のみ

Aconselhamento para Estrangeiros

Português / ポルトガル語

○Local　: 2º piso da Prefeitura de Maebashi, de frente ao setor No. 39
○Horário : Segundas-feiras das 13:00～17:00hs、Quintas-feiras　das　9:00～13:00hs
○Telefone: 027-898-5965 **(discagem direta, somente no horário acima mencionado)**

Servicio de consultas para Extranjeros

Español / スペイン語

○Lugar　: 2do piso de la Municipalidad de Maebashi mostrador de consultas para extranjeros (# 39)
○Horario : lunes 13:00～17:00、jueves 9:00～13:00
○Teléfono: 027-898-5965 (línea directa sólo en el horario de atención)

Counselling Service for Foreigners

English / 英語

○Place　: Maebashi City Office 2F, counseling corner　(No.39)
○Hours　: 13:00～17:00 on Monday、9:00～13:00 on Thursday
○TEL　: 027-898-5965 (directly, only during the hours mentioned above)

中文咨询窗口

中文 / 中国語

○地点：前桥市役所 2 楼 外国人咨询窗口（39 号窗口）
○時間：毎星期一　13:00～17:00、毎星期四　9:00～13:00
○电话：027-898-5965 （直拨。只限于上述时间内）

QUẦY TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC

Tiếng Việt / ベトナム語

○ Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt Nam
○ Địa điểm : Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài tại tầng 2 của Ủy Ban Nhân Dân Thành Phố Maebashi (quầy 39)
○ Ngày: Thứ 2, thứ 5 (nghỉ tết và lịch đỏ)
○ Ngày, giờ : Thứ 2　Buổi chiều　từ 13 giờ đến 17 giờ ,　Thứ 5　Buổi sáng　　từ 9 giờ đến 13 giờ
○ Điện thoại : 027 – 898 – 5965 (gọi trực tiếp)　　Chỉ áp dụng trong thời gian trên

月曜日、木曜日以外でも機械を使った遠隔通訳などによる相談ができます。

〇場 所：前橋市役所 ３階 文化国際課　　〇電 話：０２７－８９８－６５１６

〇曜 日：月曜日から金曜日（祝日・年末年始はお休みです）

〇時 間：９：００から１７：００まで

Consultation with remote interpretation is available daily, including days other than Monday and Thursday.
〇Place：Cultural & International Affairs Div.（Maebashi City Office 3F）
〇Hours: 9:00 ～ 17:00（Mon.～Fri.）
〇TEL：027-898-6516 (directly)
〇E-mail：bunka@city.maebashi.gunma.jp

前橋市外国人相談窓口では、メールでの相談をはじめました。

〇言　葉：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、ベトナム語

〇方　法：
・相談の内容を、maebashi.help@gmail.com に送信してください。
・内容を確認した後、メールを返信します。

〇注　意：
・内容によって、返信に時間がかかることがあります。
・内容によって、相談窓口に来ていただくことがあります。

Português / ポルトガル語

O balcão de atendimento aos estrangeiros da Prefeitura de Maebashi,iniciou o atendimento por e-mail nos seguintes idiomas

- Idiomas: português,espanhol,inglês,chinês e vietnamita.
- E-mail: maebashi.help@gmail.com
- Após confirmar o conteúdo da consulta, enviaremos a resposta via e-mail

Obs:
- Dependendo de cada caso,o retorno da mensagem poderá levar algum tempo.
- Conforme o conteúdo da consulta, haverá necessidade do comparecimento ao balcão de atendimento.

Español / スペイン語

Ahora la ventanilla, también ofrece el servicio de conlsultas vía correo electrónico.

○Idiomas : portugués, español, inglés, chino y vietnamita.

○Método :
・Escribir su consulta y enviarla al correo electrónico
maebashi.help@gmail.com

○Atención :
・El envío de nuestra respuesta podría tomar tiempo dependiendo de la consulta.
・Responderemos luego de verificar el contenido.
・Asimismo, depende del tipo de consulta quizás sea necesario acercarse directamente a ventanilla.

English / 英語

You can now do consultation through email

○Languages: Portuguese, Spanish, English, Chinese, Vietnamese

○How to contact:
・Please send your questions and concerns to: maebashi.help@gmail.com
・You will get a response after we have confirmed the email's contents.

○Notice:
・Depending on the contents, it may take some time to respond.
・Depending on the contents, you may have to come to the service desk.

中文 / 中国語

前桥市外国人咨询窗口开始电子邮件咨询。

〇语 种：葡萄牙语、西班牙语、英语、汉语、越南语

〇方 式：
・请把咨询内容发到以下邮箱地址 maebashi.help@gmail.com
・确认内容后，以邮件方式回信。

〇注意事项：
・根据内容，回信需要一定时间。
・根据内容，需要您亲临市役所咨询窗口。

Tiếng Việt / ベトナム語

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài đã bắt đầu tư vấn qua E-mail

〇Ngôn ngữ：tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha，tiếng Anh，tiếng Trung Quốc，tiếng Việt.

〇Cách tư vấn bằng E-mail：
・Vui lòng gửi nội dung tư vấn đến địa chỉ maebashi.help@gmail.com.
・Sau khi xác nhận nội dung tư vấn thì chúng tôi sẽ phản hồi lại.

〇Chú ý:
・Tùy vào nội dung tư vấn, có thể chúng tôi sẽ phản hồi chậm.
・Tùy vào nội dung tư vấn, bạn có thể sẽ phải đến trực tiếp tại quầy tư vấn

R8.4 月現在